

Ricarda Liver

Rätoromanisch

Eine Einführung
in das Bündnerromanische

2., überarbeitete und erweiterte Auflage

Inhalt

Äbkürzungsverzeichnis	11
0. Einleitung	13
0.1 Vorbemerkung	13
0.2 Abgrenzung des Gegenstandes und Themenvorschau	13
1. Der Begriff „Rätoromanisch“ und die „questione ladina“	15
2. Die Forschung zum Bündnerromanischen	29
2.0 Vorbemerkung	29
2.1 Bibliographien	30
2.2 Forschungsüberblicke	31
2.3 Gesamtdarstellungen	32
2.4 Beschreibung von Teilbereichen	32
2.4.1 Phonetik/Phonologie	32
2.4.2 Morphosyntax	33
2.4.3 Lexik und Etymologie	35
2.4.4 Onomastik	37
2.5 Soziolinguistik	37
2.6 Sprachgeschichte	39
• 2.6.0 Vorbemerkung	39
2.6.1 Externe Sprachgeschichte	39
2.6.2 Die bündnerromanischen Regionalschriftsprachen	39
2.6.3 Sprachnormierung und Standardisierung. Die überregionale Schriftsprache <i>Rumantsch Grischun</i>	40
2.7 Lücken und Desiderata	41
3. Das Bündnerromanische heute	43
3.0 Vorbemerkung	43
3.1 Die innere Gliederung des Bündnerromanischen	43

3.1.1	Vorbemerkung	43
3.1.2	Die Verklammerung der fünf Dialektgebiete	46
3.1.3	Sprachproben	47
3.1.3.1	Sursilvan	47
3.1.3.2	Sutsilvan	55
3.1.3.3	Surmiran	58
3.1.3.4	Puter	61
3.1.3.5	Vallader	65
3.2	Die soziolinguistische Situation	69
3.3	Die neue Schriftsprache <i>Rumantsch Grischun</i>	70
4.	Geschichte des Bündnerromähischen	75
4.0	Vorbemerkung: externe und interne Sprachgeschichte	75
4.1	Eckdaten der bündnerromanischen Sprachgeschichte	76
4.2	Das Bündnerromanische im Mittelalter	85
4.2.1	Quellenlage	85
4.2.2	Zeugnisse für mittelalterliches Bündnerromanisch	86
4.2.2.1	Die <i>Würzburger Federprobe</i>	86
4.2.2.2	Die <i>Einsiedler Interlinearversion</i>	87
4.2.2.3	Zeugenaussage aus einem Münstertaler Urbar 1389	91
4.2.3	Der Beitrag der Onomastik	92
4.3	Die Entstehung der bündnerromanischen Schriftsprachen	93
4.3.1	Engadin	93
4.3.1.1	Die Anfänge der engadinischen Schriftsprache im 16. Jh.: Wichtigste Texte, kulturelle Voraussetzungen, sprachgeschichtliche Fragestellungen	93
4.3.1.2	Untersuchung einzelner Probleme in den Anfängen der engadinischen Schriftsprache	96
4.3.1.2.1	Gian Travers, <i>La chianzun dalla guerra d'agl Chiasteda Müs</i> (1527)	96
4.3.1.2.2	Vorliterarische Sprachtraditionen: Rechtssprache und Kirchensprache	103
4.3.1.2.3	Die älteste Prosa	107
4.3.1.3	Schluß	115
4.3.2	Surselva und Sutselva	115
4.3.2.1	Die Anfänge einer protestantischen und einer katholischen Schrifttradition	115

4.3.2.2 Konfessionelle Polemik	120
4.3.2.3 Erbauungsliteratur und Kirchenlieder	122
4.3.2.4 Politische Lieder	125
4.3.2.5 Schluß	127
4.4 Weitere Entwicklungen	128
5. Synchronische Beschreibung des Surselvischen	129
5.0 Vorbemerkung	129
5.1 Phonetik/Phonologie	129
5.2 Morphosyntax, Syntax	133
5.2.1 Nominalsystem	133
5.2.1.1 Substantive	133
5.2.1.2 Adjektive und Partizipien	134
5.2.1.3 Personalbasierte Nominaldeiktika: Demonstrativa, Possessivä, Personalia, Reflexiva	136
5.2.2 Verbalsystem	141
5.2.2.1 Allgemeines	141
5.2.2.2 Die Endung <i>-el</i> der 1, Ps.sg	142
5.2.2.3 Alternanzen im Verbalstamm des Präsens	142
5.2.2.4 Imperativ	143
5.2.2.5 Perfekt	143
5.2.2.6 Futurum	144
5.2.2.7 Besonderheiten im surselvischen Verbalsystem	144
5.2.3 Syntaktische Besonderheiten	147
5.2.3.1 Vorbemerkung	147
5.2.3.2 Inversion	147
5.2.3.3 Nicht-Kongruenz	148
5.2.3.4 Negation	149
5.3 Lexik	150
5.3.1 Vorbemerkung	150
5.3.2 Ortsadverbien	151
5.3.3 Wortfeldanalysen	153
5.3.4 Translationen	156
5.3.4.1 Abstraktes Substantiv als Elativ	156
5.3.4.2 Ortsadverbien als Präposition	156

6. Besonderheiten anderer Varietäten	159
6.1 Vorbemerkung	159
6.2 „Verhärtete Diphthonge“	159
6.3 Das durch die Präposition <i>a</i> eingeleitete direkte Objekt im Engadinischen	160
6.4 Klitische Subjektsprohomen.!	161
7. Das Bündnerromanische in der Romania	167
7.1 Vorbemerkung	167
7.2 Zugehörigkeit zur Galloromania	167
7.3 Die Randlage des Bündnerromanischen	168
7.4 Auswirkungen des Sprachkontakts mit dem Deutschen ;	176
7.5 Schluß	181
Bibliographie	183